



Justitsministeriet Administrationsafdelingen

Folketingets Retsudvalg
Christiansborg
1240 København K.

Dato:
Kontor: Budget- og Planlægningskon-
toret
Sagsbeh.: Henriette Braad Olesen
Sagsnr.: 2002-020-0102
Dok.: HBO20361
+ bilag

Justitsministeriet vedlægger til orientering i 5 eksemplarer ”Rapport om opkvalificering af tolke og kvalitetssikring af tolkeydelser i staten”, der samtidig offentliggøres på Integrationsministeriets og Justitsministeriets hjemmesider. Rapporten er udarbejdet af en tværministeriel arbejdsgruppe under Integrationsministeriet.

Arbejdsgruppen har gennemgået og vurderet en række forhold vedrørende anvendelsen af tolke i staten, herunder myndighedernes erfaringer med hensyn til tolkningens kvalitet, tolkeuddannelserne samt administrationen og kvalitetssikringen af tolkeydelserne i staten.

Det er arbejdsgruppens vurdering, at den eksisterende uddannelse til Statsprøvet Tolk opfylder kravene til sproglig og almen kvalificering af tolkene, og at flere ikke-uddannede tolke derfor bør søges motiveret til at tage denne uddannelse. Arbejdsgruppen foreslår, at dette søges opnået ved at hæve taksten for honorering af statsprøvede tolke, således at de ikke som i dag honoreres efter samme takst som ikke-uddannede tolke, men med et 15 pct. højere vederlag.

Endvidere anbefaler arbejdsgruppen, at der etableres et obligatorisk introduktionskursus for tolke, der optages på Rigspolicehens tolkeoversigt, således at der sikres en fælles grundlæggende viden og forståelse for kravene til tolke og tolkenes rolle på Justitsministeriets og Integrationsministeriets områder.

Herudover anbefales det, at Rigspolicehens administration af tolkeoversigten forankres i lovgivningen ved bemyndigelsesbestemmelser i retsplejeloven og udlændingeloven, således at der administrativt kan fastsættes nærmere regler om bl.a. kontrollen af tolkenes kendskab til det danske samfund og relevante retsregler, om optagelse og sletning af tolke fra tolkeoversigten og om indberetning af myndighedernes erfaring med tolke.

Justitsministeriet udsender nu rapporten til relevante tolkeforeninger i forbindelse med en høring over et udkast til en ny cirkulæreskrivelse om honoreringen af tolke, hvor den foreslåede forhøjede takst for honorering af statsprøvede tolke er indarbejdet. Cirkulæreskrivelsen forventes herefter udstedt snarest.

De anbefalede lovgivningsmæssige initiativer forventes medtaget i kommende lovforslag i denne samling. Justitsministeriet vil sideløbende hermed sammen med Integrationsministeriet og Rigspolitichefen forberede de nævnte administrative regler samt etableringen af det omtalte introduktionskursus for tolke på tolkeoversigt.

/